

**The best health decisions
are based on the best
health information.**

“CDC’s National Survey of Family Growth is critical to help ensure that policies and programs address the health needs of all Americans. The survey provides important statistical information on family growth, health, and health care that can be used to help people live stronger and healthier lives. I urge you to take part in this important survey to help us build a foundation for a healthier America.”

Charles J. Rothwell

Director,
National Center for Health Statistics



Questions & Answers



The National Survey of Family Growth

Your household has been chosen to take part in the NATIONAL SURVEY OF FAMILY GROWTH. The NSFG is an important research study of men, women and families. In this brochure, we answer some of the questions people ask about the study.

WHAT IS THE NATIONAL SURVEY OF FAMILY GROWTH (NSFG)?

The National Survey of Family Growth gathers information on family life, marriage and divorce, pregnancy, infertility, use of birth control, sexual experience, and men’s and women’s health. The U.S. Department of Health and Human Services uses the survey results. This information is used to plan health services and educational programs.

The survey is authorized by a federal law, Section 306(b)1(H) of the Public Health Service Act (42 U.S.C. 242k), which asks us to collect “statistics on family formation, growth, and dissolution.”

The survey provides accurate national statistics on critical issues like:

- People making choices about school, work and having a family
- Women looking for a safe and effective way to space their children
- The health care that men and women get, including family planning and reproductive health
- Risk for sexually transmitted infections
- Child care services used by working parents
- How programs for families and children are working

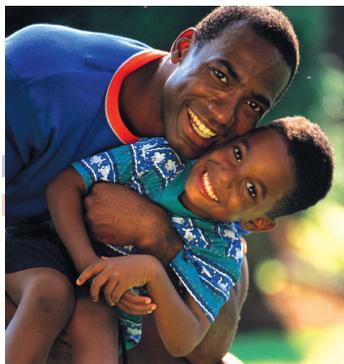
WHO IS DOING THE NATIONAL SURVEY OF FAMILY GROWTH ?

The National Center for Health Statistics (NCHS), part of the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) in the U.S. Department of Health and Human Services, sponsors, designs, and distributes the survey. NCHS has been conducting the NSFG since 1973. NSFG is one of many important surveys conducted by NCHS. You can find out more about NCHS at www.cdc.gov/nchs.

NCHS has contracted the University of Michigan to conduct the fieldwork for the NSFG. A professional, female interviewer from the University of Michigan’s Survey Research Center will come to your home and find out if you are eligible for the study. She will ask you questions and type your answers into a laptop computer. You will also get to answer some questions by putting answers into the computer yourself.

HOW WAS I CHOSEN?

We do not know who lives at your house or what your name is. We take a sample of households from all across the United States. When your interviewer arrives, she will find out if there is someone in your household we need to include in our study.



WHY SHOULD I PARTICIPATE? WHY NOT INTERVIEW ACROSS THE STREET?

We cannot talk to all of the millions of men and women in this country - that would cost too much and take too long. So we scientifically select a “sample” of households. We then choose one person from some of those households to be in the survey. Choosing the sample scientifically lets us take the information we learn and use it to better understand the whole population. Once participants have been chosen they cannot be replaced.

ARE THESE INTERVIEWS JUST FOR FAMILIES, OR THOSE WITH CHILDREN?

No. If you do not have children, or live alone, your responses are just as important to the study as anyone else’s. You will be asked only those questions that apply to you. For example, we need to have accurate information about topics such as:



- How many people are choosing not to have children or to have them later in life
- How long marriages and other relationships last
- How often divorced fathers see their children
- The need for infertility services

WILL MY ANSWERS BE KEPT PRIVATE?

Yes. Strict laws prevent NCHS from releasing information that could identify you or your family to anyone else without your consent. A number of federal laws require that all information we collect be held in strict confidence. Section 308(d) of the Public Health Service Act (42 U.S.C. 242m(d)), the Confidential Information Protection and Statistical Efficiency Act (CIPSEA, Title 5 of Public Law 107-347), and the Privacy Act of 1974, 5 U.S.C. 552a. Every NCHS employee, contractor, research partner, and agent has taken an oath to keep your information private. Any NCHS employee, agent, or contractor who willfully discloses ANY identifiable information could get a jail term of up to 5 years, a fine of up to \$250,000, or both. In addition, NCHS complies with the Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015. This law requires the federal government to protect federal computer networks by using computer security programs to identify cybersecurity risks like hacking, internet attacks, and other security weaknesses. If information sent through government networks triggers a cyber threat indicator, the information may be intercepted and reviewed for cyber threats by computer network experts working for, or on behalf, of the government. Only information directly related to government network security is monitored. The Act further specifies that such information may only be used for the purpose of protecting information and information systems from cybersecurity risks.



HOW LONG WILL IT TAKE?

Interviews take about 60-80 minutes for most adults. Interviews for teenagers take about 60 minutes. A few interviews take a little less or a little more time. We will do the interview at the time that works best for you. Also, for your help in being part of this study, you will receive \$40 as a token of our appreciation.

DO I HAVE TO ANSWER THE QUESTIONS?

Your help with this study is voluntary. Saying yes or no to being in the study will not change any benefits you get now or in the future. Many people find the interview interesting and enjoyable. Your participation is very important because each person interviewed represents thousands of others. Some of the questions may be sensitive for some people. You may choose not to answer any question for any reason and may stop the interview at any time.

WHERE DO I GET MORE INFORMATION?

For study information:

- Ask your interviewer
- Visit the survey’s website at www.cdc.gov/nchs/nsfg.htm
- Call Dr. Anjani Chandra or Dr. Gladys Martinez at NCHS (toll-free): 1-866-227-8347

For information about your rights as a participant:

- Call the NCHS office set up to oversee research (toll-free): 1-800-223-8118

To schedule an interview:

- Call the University of Michigan (toll-free): 1-855-891-8891

HOW WILL I RECOGNIZE THE INTERVIEWER?

NCHS has contracted the University of Michigan to conduct interviews for this study. A professional, female interviewer from the University of Michigan’s Survey Research Center will come to your home and find out if you are eligible for the study. The interviewer who comes to your home will have a University of Michigan identification badge with her picture on it, the university logo, and a Letter of Authorization from the U.S. Department of Health and Human Services.



U.S. Department of Health & Human Services
Centers for Disease Control and Prevention
National Center for Health Statistics



Las mejores decisiones de salud están basadas en la mejor información sobre la salud.

“La Encuesta Nacional de Crecimiento Familiar de CDC es fundamental para asegurar que las políticas y programas cumplan con las necesidades de salud de toda la población de los Estados Unidos. La encuesta brinda importante información estadística sobre el crecimiento de la familia, la salud y el cuidado de la salud que se pueden utilizar para ayudar a las personas vivir vidas más fuertes y saludables. Le pido a que participe en esta importante encuesta para ayudar a tener un efecto positivo en la salud de nuestra nación.”

Charles J. Rothwell

Director, del Centro
Nacional para Estadísticas
de la Salud

Su hogar ha sido elegido para tomar parte en la ENCUESTA NACIONAL DE CRECIMIENTO FAMILIAR. La encuesta NSFG (por sus siglas en inglés) es un importante estudio sobre hombres, mujeres y familias. En este folleto contestamos algunas de las preguntas que la gente nos hace acerca del estudio.



Preguntas y Respuestas



La Encuesta Nacional de Crecimiento Familiar

¿QUÉ ES LA ENCUESTA NACIONAL DE CRECIMIENTO FAMILIAR?

La Encuesta Nacional de Crecimiento Familiar obtiene información sobre la vida familiar, matrimonio y divorcio, embarazo, infertilidad, uso de anticonceptivos, experiencia sexual, y salud masculina y femenina. El Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos usa los resultados de la encuesta. La información se usa para planificar servicios y programas educativos de salud.

La encuesta está autorizada por una ley federal, Sección 306(b)1(H) del Acta del Servicio de Salud Pública (42 USC 242k), que requiere que recopilemos “estadísticas sobre formación, crecimiento y disolución de familias”.

La encuesta proporciona estadísticas nacionales precisas sobre temas críticos tales como:

- Las decisiones que toman las personas con respecto a estudiar, trabajar y formar una familia
- Las mujeres y su búsqueda de una manera segura y efectiva de espaciar los nacimientos de sus hijos
- La atención médica que reciben los hombres y las mujeres, incluyendo la atención médica relacionada con la planificación familiar y la salud reproductiva
- Los riesgos de contraer enfermedades de transmisión sexual
- Qué tipos de servicios de cuidado de niños utilizan los padres que trabajan
- La efectividad de los programas diseñados para ayudar a familias y niños

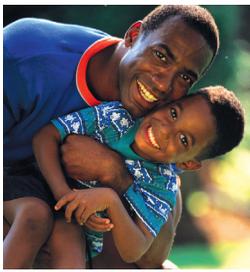
¿QUIÉN ESTÁ HACIENDO LA ENCUESTA NACIONAL DE CRECIMIENTO FAMILIAR?

El Centro Nacional para las Estadísticas de la Salud (NCHS), que es parte de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, auspicia, diseña y distribuye la encuesta. NCHS ha llevado a cabo la encuesta NSFG desde el 1973. El NSFG es una de varias encuestas importantes conducidas por el NCHS. Usted puede obtener más información sobre NCHS visitando www.cdc.gov/nchs.

NCHS ha contratado a la Universidad de Michigan para que haga las entrevistas para el NSFG. Una entrevistadora profesional del Centro de Encuestas de la Universidad de Michigan irá a su hogar para determinar si usted es elegible para el estudio. Ella le hará preguntas y entrará sus respuestas en una computadora portátil (laptop). Usted también podrá responder a algunas preguntas entrando sus respuestas en la computadora.

¿CÓMO ME ELIGIERON A MÍ?

No sabemos quién vive en su hogar ni cómo se llama usted. Tomamos una muestra de hogares a través de los Estados Unidos. Cuando llegue su entrevistadora, ella podrá determinar si hay alguien en su hogar a quien necesitamos incluir en nuestro estudio.



¿POR QUÉ DEBERÍA PARTICIPAR YO? ¿POR QUÉ NO ENTREVISTAN A LOS QUE VIVEN ENFRENTA?

No podemos hablar con los millones de hombres y mujeres que hay en este país – sería demasiado costoso y llevaría demasiado tiempo. Por ese motivo seleccionamos una “muestra” de hogares. Luego, en algunos de esos hogares, elegimos a una persona para que participe en la encuesta. La selección de la muestra por métodos científicos nos permite tomar la información que obtenemos y usarla para entender mejor a toda la población. Una vez que los participantes han sido escogidos no se les puede reemplazar.

¿LAS ENTREVISTAS SON SÓLO PARA FAMILIAS O PARA FAMILIAS CON HIJOS?

No. Si usted no tiene hijos, o vive solo(a), sus respuestas son tan importantes para el estudio como las de cualquier otra persona. Solamente le haremos las preguntas que correspondan a su situación.

Por ejemplo, necesitamos información precisa sobre temas tales como:

- El número de personas que están decidiendo no tener hijos o tenerlos más tarde en la vida
- Cuánto tiempo duran los matrimonios y otras relaciones
 - Con qué frecuencia ven a sus hijos los papás divorciados
 - Las necesidades de servicios para tratar la infertilidad



¿SERÁN CONFIDENCIALES MIS RESPUESTAS?

Sí. Hay leyes estrictas que le prohíben a NCHS publicar información que pudiera ser utilizada por otra persona para indentificarlo a usted o a su familia sin su consentimiento. Varias leyes federales requieren que toda la información que obtengamos sea mantenida con estricta confidencialidad, tales como la sección 308(d) del Acta del Servicio de Salud Pública (42 USC 242m), el Acta de Protección de la Información Confidencial y Eficiencia Estadística (CIPSEA, Título 5 de La Ley Pública 107-347) y el Acta de Privacidad de 1974, 5 USC 552a. Todo empleado de NCHS, contratista, colaboradores de investigaciones y agentes han tomado un juramento para mantener su información privada. Cualquier empleado, contratista o agente de NCHS que intencionalmente revele CUALQUIER información que le identifique pudiera cumplir con un término de hasta 5 años en la cárcel, una multa de hasta \$250,000 o ambos.

Además, NCHS cumple con la Ley Federal de Mejora de la Seguridad Cibernética de 2015. Esta ley requiere que el gobierno federal proteja las redes federales de computadoras mediante programas de seguridad informática para identificar los riesgos de seguridad cibernética, tales como la piratería informática, los ataques en la Internet y otras debilidades de seguridad. Si la información enviada a través de redes del gobierno provoca una señal de amenaza cibernética, esta información pudiera ser interceptada y revisada para identificar amenazas cibernéticas por expertos en redes de computadoras quienes trabajan para, o en representación del gobierno. Solo se monitorea la información que tenga que ver con la integridad de las redes del gobierno. Esta ley dice que tal información solo puede ser usada con propósito de proteger los sistemas de información en contra de amenazas cibernéticas.



¿CUÁNTO TIEMPO TOMARÁ?

La entrevista dura entre 60 y 80 minutos para la mayoría de los adultos. Las entrevistas para adolescentes duran unos 60 minutos. Unas pocas entrevistas duran un poquito menos o un poquito más de tiempo. Haremos la entrevista en el momento que a usted le resulte más conveniente. Además, por ayudarnos con su participación en este estudio, usted recibirá \$40 como muestra de agradecimiento.

¿DEBO CONTESTAR LAS PREGUNTAS?

Su participación en la encuesta es voluntaria. Su decisión de participar o no participar no afectará ningún beneficio que usted reciba, ahora o en el futuro.

A muchas personas la entrevista les resulta interesante y entretenida. Su participación es muy importante porque cada persona que entrevistamos representa a miles de otras. Hay preguntas que a algunas personas les pueden resultar delicadas. Usted puede decidir dejar cualquier pregunta sin contestar por cualquier motivo, y puede terminar la entrevista en cualquier momento.



Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos
Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades
Centro Nacional para Estadísticas de la Salud

¿DÓNDE PUEDO OBTENER MÁS INFORMACIÓN?

Para información sobre el estudio:

- Pregúntele a su entrevistadora
- Visite la página de la encuesta en Internet: www.cdc.gov/nchs/nsfg.htm
- Llame a la Dra. Anjani Chandra o a la Dra. Gladys Martinez (ella habla Español) a NCHS al teléfono gratuito: 1-866-227-8347

Para informarse sobre sus derechos como participante:

- Llame a la oficina de NCHS que supervisa el estudio al teléfono gratuito: 1-800-223-8118

Para hacer una cita para su entrevista:

- Llame a la Universidad de Michigan al teléfono gratuito: 1-855-764-4756

¿CÓMO RECONOCERÉ A LA ENTREVISTADORA?

NCHS ha contratado a la Universidad de Michigan para que haga las entrevistas para este estudio. Una entrevistadora profesional del Centro de Encuestas de la Universidad de Michigan irá a su hogar para determinar si usted es elegible para el estudio. La entrevistadora que irá a su hogar llevará consigo una tarjeta de identificación de la Universidad de Michigan con su foto, el logo de la Universidad y una Carta de Autorización del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos.

